

Sonderbedingungen für Devisen- und Edelmetallgeschäfte

1	Erfordernis ausreichenden Guthabens	02
2	Pfandrecht der Bank	04
3	Benennung eines Referenzkontos	04
4	Abwicklung von Transaktionen	04
5	Kommissionsgeschäfte	05
6	Devisengeschäfte und Edelmetallgeschäfte mit der Bank als Eigenhändlerin	06
7	Automatisierte Orderausführung	07
8	Übertragung von Positionen bei Geschäftsschluss	08
9	Margin-, Devisen- und Edelmetallbestand	09
10	Bedingter Zahlungsanspruch des Kunden	10
11	Vorzeitige Beendigung und Glattstellung von Einzeltransaktionen durch die Bank	11

A deviza- és nemesfémügyletekre vonatkozó külön rendelkezések

1	A szükséges számlakövetelés meglétének feltétele	02
2	A bank zálogjoga	04
3	Kedvezményezett (referencia) számla megadása	04
4	A tranzakciók lebonyolítása	04
5	Bizományosi ügyletek	05
6	Deviza- és nemesfémügyletek, amelyeket a Bank saját számlájára köt	06
7	Automatizált megbízás-teljesítés	07
8	A pozíciók átruházása a kereskedés zárásakor	08
9	Fedezet-, deviza- és nemesfémállomány	09
10	Az Ügyfél feltételes fizetési jogosultsága	10
11	Az egyedi tranzakciók a Bank által történő időelőtti befejezése és kiegyenlítése	11

Die FXdirekt Bank AG („Bank“) bietet dem Kunden den Abschluss von Geschäften zum An- und Verkauf von Devisen im Wege des Finanzkommissionsgeschäftes bzw. des Eigenhandels und von Edelmetallen im Wege des Kommissionsgeschäftes bzw. als Verkäufer („Devisen- oder Edelmetallgeschäfte“) an. Edelmetalle werden in der jeweils auf der Handelsplattform angegebenen Währung notiert. Zuvor verlangt sie Leistung von Sicherheiten. Für jedes Devisen- oder Edelmetallgeschäft, das die Bank mit dem Kunden abschließt, gelten die nachfolgenden Bestimmungen.

1. Erfordernis ausreichenden Guthabens

1.1. Sicherheitsleistung des Kunden („Margin“)

1.1.1. Der Kunde hat für die von ihm zu erteilenden Aufträge eine Sicherheitsleistung („Margin“) zu erbringen. Die erste Sicherheitsleistung wird bei Beginn der Geschäftsbeziehung vom Kunden auf ein Konto der Bank gemäß der aktuellen Korrespondenzbankenliste im Preis- und Leistungsverzeichnis der Bank überwiesen. Die Sicherheitsleistung kann in einer oder mehreren der im Preis- und Leistungsverzeichnis genannten „zulässigen Kontowährungen“ erfolgen. Andere Währungen werden abzüglich einem Bearbeitungsentgelt sowie fremder Kosten in Euro oder auf Wunsch des Kunden in eine andere Kontowährung umgerechnet. Die Höhe der vom Kunden geleisteten Sicherheit bestimmt seinen Handelsrahmen nach Maßgabe der Bestimmungen zur Margin-Ratio im Preis- und Leistungsverzeichnis („Mindest-Margin“).

Bei veränderter Risikolage, d.h. insbesondere infolge politischer Umstände oder soweit andere Banken ihre Margin-Anforderungen ändern, ist die Bank berechtigt, eine höhere Margin zu verlangen. Die Anpassung und ihr Wirksamwerden werden dem Kunden elektronisch mitgeteilt.

1.1.2. Die Bank wird in ihren Büchern auf den Namen des Kunden lautende Sicherheitenkonten (jedes ein „Margin-Konto“) in der Kontowährung führen. Jedes Margin-Konto wird unter einer separaten Kontostamnummer geführt. Die vom Kunden geleistete Sicherheit wird auf dem Konto als Guthaben in dieser Währung („Margin-Guthaben“) ausgewiesen. Das Margin-Guthaben wird durch unter der jeweiligen Stamnummer realisierte Gewinne bzw. Verluste aus Devisen- oder Edelmetalltransaktionen gemäß Ziffer 5 oder 6 („Einzeltransaktionen“) erhöht bzw. reduziert.

Az FXdirekt Bank Rt. (a továbbiakban a „Bank“) az Ügyfél megbízása alapján vállalja deviza vásárlási és eladási ügyletek kötésének végzését, pénzügyi bizományosi ügyletek ill. saját számlára történő kereskedés útján, és nemesfém vásárlási és eladási ügyletek kötésének végzését, bizományosi ügyletek útján, illetve eladóként (a továbbiakban „deviza- vagy nemesfémügyletek“) útján. A nemesfémek jegyzése a kereskedési felületen megadott devizában történik. Ezt megelőzően biztonszági letét nyújtása szükséges. Minden a Bank által az Ügyféllel kötött deviza- vagy nemesfémügyletre az alábbi rendelkezések vonatkoznak:

1. A szükséges számlakövetelés meglétének feltétele

1.1. Biztosíték nyújtása az Ügyfél részéről („fedezet“)

1.1.1. Az Ügyfélnek az általa adandó megbízásokhoz biztonsági fedezetet kell nyújtania („margin“). Az első biztosíték fizetését az üzleti kapcsolatok kezdetén az Ügyfélnek a Bank, a hatályos Kondíciós Listájában és Üzletszabályzatában szereplő aktuális levelező banki lista szerinti, számlájára kell teljesítenie. A biztosíték megfizetése a Bank hatályos Kondíciós Listájában és Üzletszabályzatában feltüntetett egy vagy több „engedélyezett számla devizanemben“ történhet. Az egyéb fizetőeszközök, a kezelési költség, valamint az egyéb költségek levonása után euróra vagy az Ügyfél kívánsága szerinti más számla devizanembe kerülnek átváltásra. Az Ügyfél által nyújtott biztosíték nagysága határozza meg cselekvési mozgásterét a Kondíciós Listában és Üzletszabályzatban előírt fedezetszámítás mértékében („a minimális fedezet összege“).

Megváltozott kockázati helyzet, azaz elsősorban a politikai viszonyok következtében, vagy amennyiben más bankok megváltoztatják fedezetköveteléseiket, a bank jogosult, magasabb fedezetet előírni. A módosításról és annak hatálybalépéséről szóló értesítőt elektronikus úton juttatják el az Ügyfélnek.

1.1.2. A Bank könyvelésében az Ügyfél nevére szóló biztosítékszámilákat (mindegyik egy-egy margin-számla) fog vezetni a számla devizanemében. A Bank minden margin-számlát külön fő (törzs) számlaszám alatt vezet. Az Ügyfél által befizetett biztosítékok a számlán az adott devizanemre szóló követelésként („fedezetkövetelés“) kerülnek kimutatásra. A margin-követelés az adott fő (törzs) számlaszám alatti az 5. és 6. bekezdés szerinti deviza- vagy nemesfémtranzakciókban („egyedi tranzakciók“) elért nyereségek ill. veszteségek szerint fog növekedni vagy csökkenni.

1.2. Netto-Marginposition

Die Bank ermittelt ständig die Netto-Marginposition des Kunden. Die Netto-Marginposition ergibt sich aus der Differenz aus (a) der Summe aus

(i) dem aktuellen Margin-Guthaben unter dieser Kontostamnummer und

(ii) der Summe aus den unter einer Kontostamnummer geführten realisierten, aber noch nicht auf das Margin-Konto übertragenen zum aktuellen Spotkurs (siehe Preis-/Leistungsverzeichnis) in Kontowährung konvertierten Gewinnen aus geschlossenen Einzeltransaktionen und

(iii) der Summe aus den zum aktuellen Spotkurs in Kontowährung konvertierten, auf Basis des aktuellen Spotkurses ermittelten hypothetischen Gewinnen aus noch nicht durch Gegengeschäfte geschlossenen Einzeltransaktionen abzüglich (b) der Summe aus

(i) den unter einer Kontostamnummer geführten realisierten, aber noch nicht auf das Margin-Konto übertragenen zum aktuellen Spotkurs (siehe Preis-/Leistungsverzeichnis) in Kontowährung konvertierten Verlusten aus geschlossenen Einzeltransaktionen und (ii) den zum aktuellen Spotkurs in Kontowährung konvertierten auf Basis des aktuellen Spotkurses ermittelten hypothetischen Verlusten aus noch nicht durch Gegengeschäfte geschlossenen Einzeltransaktionen („Netto-Marginposition“). Die Bank wird dem Kunden jederzeit auf der Handelsplattform anzeigen, ob und in welchem Umfang die unter einer Kontostamnummer vorhandene Netto-Marginposition weitere Einzeltransaktionen erlaubt bzw. negativ ist.

1.3. Ausreichendes Margin-Guthaben

Die Bank wird einen Kommissionsauftrag bzw. ein Angebot auf Abschluss einer Einzeltransaktion unter einer Kontostamnummer nur annehmen, wenn die Netto-Marginposition des Kunden unter dieser Kontostamnummer positiv ist. Ein Anspruch des Kunden auf teilweise Ausführung besteht nicht. Über die Nichtannahme des Auftrags bzw. Angebots mangels Deckung wird die Bank den Kunden unverzüglich unterrichten.

1.2. Nettó-margin pozíció

A Bank folyamatosan figyelemmel kíséri az Ügyfél nettó fedezeti (margin) pozíciójának változásait. A nettó fedezeti (margin) pozíció az alábbiak különbségéből adódik: (a) az adott fő (törzs) számlaszám alatti aktuális fedezeti (margin) számlakövetelések összege (i), valamint az egy fő (törzs) számlaszám alatt nyilván tartott, de a margin-számlára még át nem vezetett, az aktuális spot árfolyamon (lásd a Bank hatályos Kondíciós Listáját és Üzletszabályzatát) számított, a számla devizanemébe konvertált, a zárt egyedi tranzakciókból származó elért nyereségek összege

(ii), valamint az ellenügyletek által még le nem zárt egyedi tranzakciókból származó az aktuális spot árfolyamon számított, a számla devizanemébe konvertált, az aktuális spot árfolyam alapján meghatározott feltételezett nyereségek összege

(iii) mínusz (b) az egy fő (törzs) számlaszám alatt nyilvántartott, de a margin-számlára még át nem vezetett, az aktuális spot árfolyamon (lásd a Bank hatályos Kondíciós Listáját és Üzletszabályzatát) számított, a számla devizanemébe konvertált, a zárt egyedi tranzakciókból származó elért veszteségek összege (i), valamint az ellenügyletek által még le nem zárt egyedi tranzakciókból származó az aktuális spot árfolyamon számított, a számla devizanemébe konvertált, az aktuális spot árfolyam alapján meghatározott feltételezett veszteségek összege (ii) („nettó fedezeti (margin) pozíció”). A Bank az Ügyfél számára az elektronikus kereskedési platformján keresztül mindig jelzi, hogy az egy fő (törzs) számlaszám alatti nettó fedezeti (margin) pozíciókra lehetséges-e és ha igen, milyen mértékben további egyedi tranzakciók lebonyolítása, illetve azt is jelzi, ha az negatív. A Bank az elektronikus kereskedési platformon keresztül mindig jelzi az Ügyfél számára, hogy az egy fő (törzs) számlaszám alatt található nettó fedezeti (margin) pozíciók megengednek-e és ha igen, milyen mértékben további egyedi tranzakciókat, valamint azt is jelzi, ha a válasz negatív.

1.3. A szükséges fedezeti követelés

A Bank csak akkor fogad el egy fő (törzs) számlaszám alatt bizományosi megbízást ill. egyedi tranzakciók megkötésére szóló ajánlatokat, amennyiben az Ügyfél fő (törzs) számlaszám alatt található nettó fedezeti (margin) pozíciója pozitív. Az Ügyfél nem jogosult megbízása részleges végrehajtását kérni. Amennyiben a megbízás ill. az ajánlat fedezet hiányában elutasításra kerül, a Bank haladéktalanul értesíti az ügyfelet.

2. Pfandrecht der Bank

Die dem Pfandrecht der Bank nach Ziffer 17 ihrer Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB-Pfandrecht) unterliegenden Ansprüche des Kunden gegen die Bank sichern uneingeschränkt auch alle bestehenden und künftigen - auch bedingten und befristeten - Ansprüche der Bank gegen den Kunden aus Devisen- oder Edelmetallgeschäften. Sind Sicherheiten gesondert vereinbart worden, werden die Ansprüche der Bank auch hierdurch gesichert, soweit die Sicherungszweckerklärung auch Devisen- oder Edelmetallgeschäfte erfasst.

3. Benennung eines Referenzkontos

Der Kunde ist verpflichtet, der Bank im Rahmen seines Antrags auf Eröffnung eines Marginkontos ein eigenes Konto zu benennen, das der Kunde bei einem dritten Kreditinstitut unterhält („Referenzkonto“). Die Bank wird etwaige Auszahlungen im Sinne der Ziffer 10 ausschließlich auf das Referenzkonto des Kunden vornehmen.

4. Abwicklung von Transaktionen

4.1. Ausschluss der Beratung („Execution/only“)

Eine Beratung des Kunden durch die Bank erfolgt nicht. Soweit dem Kunden z.B. Marktkommentare, Charts oder Analysen zur Verfügung gestellt werden, stellen diese keine Anlageberatung dar, sondern sollen lediglich die selbständige Anlageentscheidung des Kunden erleichtern. Die Bank geht davon aus, dass der Kunde durch den zuführenden Vertriebspartner entsprechend seinem Erfahrungs- und Kenntnisstand über die in Anspruch genommenen Dienstleistungen (insbesondere Preiskonditionen) sowie die zu erwerbenden Devisen und/oder Edelmetalle hinreichend informiert wurde oder sich hierüber selbst hinreichend informiert hat. Weitere Informationen durch die Bank erfolgen grundsätzlich nicht. Soweit ihm ausnahmsweise Informationen erteilt werden, sind diese abstrakt-genereller Natur, und der Kunde sollte vor seiner Anlageentscheidung ggf. weitere Informationen bzw. Beratung durch seinen Finanzberater in Anspruch nehmen.

4.2. Geltung von Rechtsvorschriften, Usancen und Geschäftsbedingungen

Die Devisen- oder Edelmetallgeschäfte des Kunden mit der Bank unterliegen den für sie am Ausführungs-

2. A bank zálogjoga

A Bank Általános Üzleti Feltételeinek 17. bekezdése értelmében (ÁÜF - zálogjog) az Ügyfél a Bank zálogjoga alá eső a Bankkal szembeni követeléseit korlátlan biztosítékot nyújtanak minden olyan meglévő és jövőbeni - feltételes és ideiglenes - igényjogosultságra vonatkozóan is, amelyek a Bankot az Ügyféllel szemben a deviza- vagy nemesfém ügyletekből kifolyólag megilletik. Amennyiben külön biztosítékokról is rendelkezés történt, azok további biztosítékot nyújtanak a bank igényjogosultságaira, amennyiben a biztosítékok céljairól szóló rendelkezés a deviza- vagy nemesfémügyletekre is kiterjed.

3. Kedvezményezett (referencia) számla megadása

Az Ügyfél a margin-számla nyitására vonatkozó kérelmének keretében köteles megadni egy harmadik hitelintézetnél fenntartott saját számlát („kedvezményezett (referencia) számla“). A 10. bekezdés értelmében a Bank az esetleges kifizetésüket az Ügyfél kedvezményezett (referencia) számlájára fogja teljesíteni.

4. A tranzakciók lebonyolítása

4.1. A tanácsadás kizárása („Execution-only“)

A Bank az Ügyfelet nem részesíti tanácsadásban. Amennyiben mégis az Ügyfél rendelkezésére bocsát pl. piaci kommentárokat, grafikonokat vagy elemzéseket, azok nem befektetési tanácsadás részét képezik, csupán az Ügyfél önálló befektetési döntéseit hivatottak megkönnyíteni. A Bank feltételezi, hogy az Ügyfelet a saját értékesítési megbízott partnere tapasztalati és ismereti szintjének megfelelően már kellőképpen tájékoztatta az általa igénybevett szolgáltatásokról (elsősorban az árfeltételekről), valamint a megszerzeni kívánt devizákról és/vagy nemesfémekről, és azokról az Ügyfél saját maga is megfelelően tájékozódott. A Bank részéről további tájékoztatás alapvetően nem történik. Amennyiben a Bank kivételesen mégis információkat ad az Ügyfélnek, azok absztrakt-általános természetűek. Befektetési döntéseinek meghozatala előtt tanácsoljuk, hogy az Ügyfél esetleges további információkért és tanácsadásért forduljon befektetési tanácsadójához.

4.2. A jogszabályi előírások, a kereskedelmi szokványok és az üzleti feltételek hatálya

Az Ügyfél a Bankkal folytatott deviza- vagy nemesfém-ügyleteire a végrehajtás helyén érvényes jogszabályi

ort geltenden Rechtsvorschriften und Bedingungen („Usancen“). Für Kommissionsgeschäfte gelten ferner ergänzend die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des jeweiligen Vertragspartners der Bank.

5. Kommissionsgeschäfte

5.1. Ausführung und Buchung der Geschäfte

Die Bank führt Aufträge ihres Kunden mit je einem Transaktionsvolumen von mehr als EUR 100.000.000 (oder einem entsprechenden Betrag in einer anderen Währung) zum Erwerb und zur Veräußerung von Devisen oder Edelmetallen im In- und Ausland nur mangels abweichender Vereinbarung im Einzelfall als Kommissionärin aus. Bei geringeren Volumina erfolgt eine Ausführung als Kommissionsgeschäft nur aufgrund gesonderter Vereinbarung. Zur Ausführung des Kommissionsgeschäfts schließt die Bank für Rechnung des Kunden mit einem anderen Marktteilnehmer ein Erwerbs- oder Veräußerungsgeschäft („Ausführungsgeschäft“) ab oder sie beauftragt einen anderen Kommissionär („Zwischenkommissionär“), ein Ausführungsgeschäft abzuschließen. Der Kunde weist jeden Auftrag einer bestimmten Kontostamnummer zu. Eine effektive Lieferung der erworbenen Devisen oder Edelmetalle ist ausgeschlossen; soweit nicht der Kunde ein Glattstellungsgeschäft vornimmt, wird die Bank automatisch eine Prolongation des Geschäftes vornehmen, und zwar so lange, bis der Kunde selbst die Glattstellung vornimmt (siehe unten Ziffer 8). Für die Zwecke des vorstehenden Satzes wird die Bank durch den Kunden von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit. Bei Glattstellung des Erwerbs- oder Veräußerungsauftrages durch ein vom Kunden ausgeführtes Gegengeschäft wird der Gewinn oder Verlust aus der Transaktion nach Ablauf der marktüblichen Abwicklungsfrist, beginnend mit dem auf die Glattstellung unmittelbar folgenden Fixing gemäß Ziffer 9.2.2, („Umrechnungstag“) in Kontowährung auf dem Marginkonto mit der maßgeblichen Kontostamnummer gebucht. Die Konvertierung in die Kontowährung des Margin-Kontos erfolgt am Valutierungstag zu dem beim auf das Glattstellungsgeschäft unmittelbar folgenden Fixing gemäß Ziffer 9.2.2 für die jeweilige Währung festgestellten Kurs.

5.2. Festsetzung von Preisgrenzen

Bei der Erteilung von Kommissionsaufträgen kann der Kunde der Bank Preisgrenzen für das Ausführungsgeschäft vorgeben.

előírások és feltételek („kereskedelmi szokványok“) vonatkoznak. A bizományosi ügyletekre továbbá kiegészítésképpen a Bank konkrét szerződéses partnereinek Általános Üzleti Feltételei érvényesek.

5. Bizományosi ügyletek

5.1. Az ügyletek végrehajtása és könyvelése

A Bank Ügyfele egyenként 100.000.000 eurónál (vagy ennek az összegnek megfelelő más devizanemben történő) nagyobb volumenű tranzakcióra vonatkozó megbízásait bel- és külföldi deviza- vagy nemesfém vásárlásra és eladásra csak eltérő megállapodás hiányában, egyedi tranzakciókban bizományosként hajtja végre. Kisebb összegek esetében bizományosi ügyleti végrehajtás csak külön megállapodás alapján történhet. A bizományosi ügylet végrehajtásához a Bank az Ügyfél számlájára a piac egy másik résztvevőjével vásárlási és értékesítési ügyletet köt („kivitelezési ügylet“) vagy egy további bizományost bíz meg („közvetítő bizományos“) a kivitelezési ügylet lebonyolítására. Az Ügyfél minden megbízást egy meghatározott fő (törzs) számlaszámhoz rendel. A megszerzett devizák vagy nemesfémek tényleges szállítása kizárt. Amennyiben az Ügyfél nem hajt végre kiegyenlítő ügyletet, a Bank automatikusan az ügylet meghosszabbítását kezdeményezi, amíg az Ügyfél maga el nem végzi a kiegyenlítést (lásd a 8. bekezdés alatt). Az előbbi tételre vonatkozóan az Ügyfél a Bankot a német Ptk. 181. §-ának korlátozásai alól felmenti. A vételi vagy értékesítési megbízás, egy az Ügyfél által lebonyolított ellenügylet általi kiegyenlítésekor, a tranzakcióból származó nyereség vagy veszteség, a kiegyenlítést közvetlenül követő a 9.2.2 bekezdés szerinti árfolyamrögzítéstől kezdve („átszámítási nap“) kerül lekönyvelésre az irányadó fő (törzs) számlaszám alatt található margin-számlán. A számla devizanemére történő átváltás.

5.2. Árhatárok kikötése

Bizományosi megbízás adásakor az Ügyfél a Banknak árhatárokat köthet ki az ügylet végrehajtására.

5.3. Annahme des Kundenauftrages / Gegenangebot
Der Auftrag gilt als von der Bank angenommen, wenn die Bank dem Kunden eine Auftragsbestätigung elektronisch oder in Ausnahmefällen per Telefon übermittelt. Auf die Sonderbedingungen für die Fernkommunikation mit der Bank, sowie die Nutzungsbedingungen für Nachrichtendienste wird ausdrücklich hingewiesen. Die Bank behält sich vor, zum Beispiel zur Nachtzeit oder bei Handel in illiquiden Währungen oder aufgrund hoher Volatilität oder anderer extremer Marktsituationen, den Auftrag des Kunden zurückzuweisen, einen Auftrag nur teilweise auszuführen, oder dem Kunden ein Gegenangebot der ausführenden Stelle zu unterbreiten.

5.4. Abrechnung
Die Bank rechnet gegenüber dem Kunden den Preis des Ausführungsgeschäfts ab. Sie ist berechtigt, ihr Entgelt und ihre Auslagen einschließlich fremder Kosten in Rechnung zu stellen. Entgelte, Auslagen und fremde Kosten wird die Bank dem Margin-Konto belasten.

5.5. Gültigkeit unbefristeter Aufträge
Ein ohne ausdrückliche Bestimmung der Gültigkeitsdauer erteilter Auftrag zum Abschluss von Einzeltransaktionen, mit Ausnahme von Aufträgen nach Ziffer 7, gilt nur für den Tag der Auftragserteilung.

6. Devisen- und Edelmetallgeschäfte mit der Bank als Eigenhändlerin

6.1. Anwendungsbereich
Sofern nicht die Voraussetzungen der Ziffer 5.1 Satz 1 oder 2 vorliegen, führt die Bank alle Einzeltransaktionen ausschließlich als Eigenhändlerin aus.

6.2. Aufforderung zur Abgabe von Angeboten
Die Bank wird für die im Preis- und Leistungsverzeichnis der Bank angegebenen Währungspaare und Edelmetalle in der Handelsplattform An- und Verkaufskurse stellen. Diese Bekanntgabe ist als Aufforderung an die Kunden der Bank zu verstehen, verbindliche Angebote zum Kauf und Verkauf von Devisen oder Edelmetallen unter einer vom Kunden zu bestimmenden Kontostamnummer abzugeben.

6.3. Annahme des Kundenangebotes / Gegenangebot
Der Vertrag kommt zustande, indem die Bank dem Kunden eine Annahmeerklärung elektronisch oder in

5.3. Az Ügyfél megbízásának elfogadása / ellenajánlat
A megbízás akkor számít a Bank által elfogadottnak, ha a Bank az Ügyfél számára a megbízást elektronikus formában vagy telefonon keresztül visszaigazolta. A Bank kihangsúlyozottan felhívja az Ügyfél figyelmét a Bankkal folytatott távkommunikációra vonatkozó külön rendelkezésekre. A Bank fenntartja magának a jogot arra, hogy pl. éjjeli időpontban, valamint a kereskedésre szánt devizanem illikviditása vagy magas volatilitása (átárazási ideje) ill. egyéb más szélsőséges piaci helyzet esetén, az Ügyfél megbízását visszautasítsa, a megbízást csak részben teljesítse vagy az Ügyfélnek a megbízást végrehajtó hely ellenajánlatát előterjessze.

5.4. Elszámolás
A Bank az Ügyféllel szemben elszámolja a ügylet végrehajtási díját. Jogában áll annak ellenértékét, a saját és más szolgáltatók költségeit kiszámlázni. Az ügylet ellenértékével, a saját és más szolgáltatók költségeivel a margin-számlát terheli meg.

A nyitott határidős megbízások érvényességi ideje

5.5. Az egyedi tranzakciók megkötésére vonatkozó, kifejezett érvényességi időtartam meghatározása nélkül adott megbízások, a 7. bekezdésben felsorolt megbízások kivételével, csak a megbízás napjára vonatkoznak.

6. Deviza- és nemesfémügyletek, amelyeket a Bank saját számlájára köt

6.1. Alkalmazási terület
Amennyiben nem az 5.2 bekezdés 1. és 2. pontjának feltételei vonatkoznak, a Bank egyedi tranzakciókat csak saját számlájára végez.

6.2. Ajánlatok leadására történő felhívás
A Bank a hatályos Kondíciós Listájában és Üzletszabályzatában feltüntetett devizapárookra és nemesfémekre a saját internetes honlapján, a Bank rendszerének üzemszünete esetén, a telefonos kereskedés során vételi és eladási árfolyamokat határoz meg. Ez a közzététel a Bank Ügyfeleihez intézet felhívásként értendő, hogy adják le a deviza- vagy nemesfémvásárlásra és eladásra vonatkozó kötött ajánlataikat a meghatározott fő (törzs) számlaszámokra.

6.3. Az Ügyfél megbízásának elfogadása / Ellenajánlat
A szerződés akkor jön létre, ha a Bank az Ügyfél számára elektronikus formában vagy a Bank rends-

Ausnahmefällen per Telefon übermittelt. Auf die Sonderbedingungen für die Fernkommunikation mit der Bank, sowie die Nutzungsbedingungen für Nachrichtendienste wird ausdrücklich hingewiesen. Nimmt die Bank das Angebot des Kunden an, wird sie die offenen Positionen des Kunden in den jeweiligen Währungen oder Edelmetallen ausweisen. Die Bank behält sich vor, zum Beispiel zur Nachtzeit oder bei Handel in illiquiden Währungen, das Angebot des Kunden zurückzuweisen oder ihm ein Gegenangebot, z.B. für einen Teil des von ihm gewünschten Volumens oder zu einem anderen Kurs zu unterbreiten.

6.4. Ausschluss effektiver Lieferung / Recht der Bank zur Prolongation

Eine effektive Lieferung der erworbenen Devisen oder Edelmetalle ist ausgeschlossen. Soweit nicht der Kunde ein Glattstellungsgeschäft vornimmt, wird die Bank automatisch eine Prolongation des Geschäftes vornehmen (siehe unten Ziffer 8), und zwar so lange, bis der Kunde selbst die Glattstellung vornimmt. Für die Zwecke dieser Ziffer 6.4 wird die Bank durch den Kunden von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit. Ziffer 5.1 Sätze 6 und 7 gelten entsprechend.

7. Automatisierte Orderausführung

7.1. Stop-Loss-Order

Der Kunde kann die Bank beauftragen, Devisen oder Edelmetalle zu verkaufen, wenn der Kurs dieser Devisen oder Edelmetalle eine vom Kunden festgesetzte Marke unterschreitet. Dieser Auftrag kann insbesondere dazu verwendet werden, eine vom Kunden gehaltene Devisen- oder Edelmetallposition gegen große Kursverluste abzusichern („**Stop-Loss-Order**“), ohne dass hierfür eine Garantie übernommen werden kann.

7.2. Stop-Buy-Order

Der Kunde kann die Bank beauftragen, Devisen oder Edelmetalle zu kaufen, wenn der Kurs dieser Devisen oder Edelmetalle eine vom Kunden festgesetzte Marke überschreitet. Dieser Auftrag kann insbesondere verwendet werden, um rechtzeitig eine Position in einer steigenden Währung oder Edelmetall einzugehen („**Stop-Buy-Order**“), ohne dass hierfür eine Garantie übernommen werden kann.

7.3. Trailing Stop-Order

Der Kunde kann die Bank beauftragen, Devisen oder Edelmetalle zu kaufen oder zu verkaufen, wenn der

zerének üzemszünete esetén, telefonon keresztül eljuttat egy átvételi nyilatkozatot. A Bank kihangsúlyozottan felhívja az Ügyfél figyelmét a Bankkal folytatott távkommunikációra vonatkozó külön rendelkezésekre. Amennyibe a Bank elfogadja az Ügyfél ajánlatát, az Ügyfél nyitott pozícióit az adott devizanemben vagy nemesfémekben mutatja ki. A Bank fenntartja magának a jogot arra, hogy pl. éjjeli időpontban, valamint a kereskedésre szánt devizanem illikviditása esetén, az Ügyfél megbízását visszautasítsa, vagy számára, pl. az általa kívánt volumen egy részére vagy más árfolyamon ellenajánlatot tegyen.

6.4. A tényleges szállítás kizárása / A Bank prolongálási joga

A megszerzett devizák vagy nemesfémek tényleges szállítása kizárt. Amennyiben az Ügyfél nem hajt végre kiegyenlítő ügyletet, a Bank automatikusan az ügylet meghosszabbítását kezdeményezi (lásd a 8. bekezdés alatt), mégpedig addig, amíg az Ügyfél maga el nem végzi a kiegyenlítést. A 6.4 bekezdésre vonatkozóan az Ügyfél a Bankot a német Ptk. 181. §-ának korlátozásai alól felmenti. Ide tartozik továbbá az 5.1 bekezdés 6. és 7. pontja.

7. Automatizált megbízás-teljesítés

7.1. Stop loss megbízás

Az Ügyfél megbízást adhat a Banknak, hogy csak akkor adjon el devizákat vagy nemesfémeket, ha ezen devizák vagy nemesfémek árfolyama az Ügyfél által kitűzött árszint alá esik. Ezt a megbízást elsősorban arra lehet felhasználni, hogy az Ügyfél által tartott deviza- vagy nemesfémpozíciókat nagyobb veszteségekkel szemben bebiztosítsuk („**stop loss megbízás**“), anélkül, hogy erre garanciát lehetne vállalni.

7.2. Stop buy megbízás

Az Ügyfél megbízást adhat a Banknak, hogy csak akkor vásároljon devizákat vagy nemesfémeket, ha ezen devizák árfolyama túllépte az Ügyfél által kitűzött határértéket. Ezt a megbízást elsősorban arra lehet felhasználni, hogy az emelkedő árfolyamszintű fizetődés közben vagy nemesfémekben a megfelelő időben elérjünk egy pozíciót („**stop buy megbízás**“), anélkül, hogy erre garanciát lehetne vállalni.

7.3. Trailing stop megbízás

Az Ügyfél megbízást adhat a Banknak, hogy devizákat vagy nemesfémeket vásároljon vagy eladjon, ha ezen

Kurs dieser Devisen oder Edelmetalle eine vom Kunden bestimmte dynamische Marke unter- bzw. überschreitet. Diese Marke kann sich in einem nach Maßgabe des Kunden bestimmten Abstand dem aktuellen Kurs folgend verändern. Dieser Auftrag kann insbesondere dazu verwendet werden, um bereits erzielte Gewinne einer vom Kunden gehaltenen Devisen- oder Edelmetallposition gegen Kursverluste abzusichern, ohne dass hierfür eine Garantie übernommen werden kann.

7.4. Limit-Order

Der Kunde kann die Bank beauftragen, Devisen oder Edelmetalle zu verkaufen, wenn der Kurs dieser Devisen oder Edelmetalle eine vom Kunden festgesetzte Marke überschreitet oder zu kaufen, wenn der Kurs eine vom Kunden festgesetzte Marke unterschreitet. Dieser Auftrag kann insbesondere dazu verwendet werden, um ein für die Transaktion günstigeres Kursniveau abzuwarten, ohne dass hierfür eine Garantie übernommen werden kann.

7.5. Verpflichtung der Bank

Die Bank wird bei Erreichen der für eine Stop-Loss-Order oder Stop-Buy-Order vom Kunden gesetzten Marke unverzüglich automatisch eine Verkaufs- oder Kauforder generieren und nach Maßgabe dieser Bedingungen entweder als Kommissionärin oder Eigenhändlerin ausführen. Dabei wird die Order zum nächsten verfügbaren Kurs ausgeführt, der im Falle von Stop-Loss-Orders unter und im Falle von Stop-Buy-Orders über der vom Kunden gesetzten Marke liegen kann. Für das Wirksamwerden eines Kurslimits bei einer Stop-Loss-Order oder einer Stop-Buy-Order muss die Differenz zwischen der vom Kunden gesetzten Marke und dem aktuellen Kurs der Währung bzw. des Edelmetalls bei Annahme der Order mindestens 10 Punkte betragen.

8. Übertragung von Positionen bei Geschäftsschluss

8.1. Recht der Bank zur Vornahme eines Gegengeschäftes
Hat der Kunde an einem Handelstag bei Geschäftsschluss für eine Devisen- oder Edelmetalltransaktion („Ausgangstransaktion“) kein Gegengeschäft vorgenommen, so nimmt die Bank für den Kunden ein Gegengeschäft im Eigenhandel vor. Für die Zwecke dieser Ziffer 8.1 wird die Bank durch den Kunden von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit. Das Gegengeschäft erfolgt zu dem Roll-over-Kurs für das jeweilige Währungspaar oder Edelmetall in der jeweiligen Notie-

devizák vagy nemesfémek árfolyama túllépte az Ügyfél által kitűzött határértéket, ill. ha az Ügyfél által kitűzött határérték alá esik. Ez a határérték az Ügyfél által megadott mértékben bizonyos csúsztatással követni tudja az aktuális árfolyamot. Ezt a megbízást elsősorban arra lehet felhasználni, hogy az Ügyfél által tartott deviza- vagy nemesfémpozíció már elért nyereségét az árfolyamveszteségekkel szemben biztosítsuk, anélkül, hogy erre garanciát lehetne vállalni.

7.4. Limit megbízás

Az Ügyfél megbízást adhat a Banknak, hogy csak akkor adjon el devizákat vagy nemesfémeket, ha ezen devizák vagy nemesfémek árfolyama túllépte az Ügyfél által kitűzött határértéket, valamint csak akkor vásároljon, ha ezek árfolyama az Ügyfél által kitűzött határérték alá esik. Ezt a megbízást elsősorban arra lehet felhasználni, hogy a tranzakció számára kedvező árfolyamszintet kívárnák, anélkül, hogy erre garanciát lehetne vállalni.

7.5. A Bank kötelezettsége

Amennyiben a Bank eléri az Ügyfél részéről egy stop loss vagy stop buy megbízásra vonatkozóan kitűzött határértéket, automatikusan eladási vagy vételi megbízást hoz létre, és az adott feltételek szerint bizományosként vagy saját számlára hajtja végre azokat. A megbízást a rendelkezésre álló legközelebbi árfolyamon hajtja végre, amely stop loss vagy stop buy megbízások esetében az Ügyfél által kitűzött határérték felett lehet. Egy stop loss vagy stop buy megbízásra vonatkozóan kitűzött határérték érvénybelépéséhez az Ügyfél által kitűzött határérték és a devizanem illetve nemesfém aktuális árfolyama közötti különbségnek a megbízás átvételekor legalább 10 pontot kell kitennie.

8. A pozíciók átruházása a kereskedés zárásakor

8.1. A Bank joga ellenügylet végrehajtására

Ha az Ügyfél az adott kereskedési napon a kereskedés zárásakor egy deviza- vagy nemesfém zakcióra („kiindulási tranzakció“) nem indított ellenügyletet, akkor a Bank az Ügyfél helyett a saját számlájára ellenügyletet végez. Erre vonatkozóan az Ügyfél a Bankot a német Ptk. 181. §-ának korlátozásai alól felmenti. Az ellenügylet a mindenkori devizapár vagy nemesfém roll over árfolyamán történik, amelyet a bank (a német Ptk. 315. §-ának értelmében) legjobb belátása szerint határoz

zung, der von der Bank nach billigem Ermessen (§ 315 BGB) festgelegt wird (siehe Preis-/Leistungsverzeichnis) („Roll-over-Kurs“). Gleichzeitig öffnet die Bank für den folgenden Handelstag für den Kunden eine der Ausgangstransaktion entsprechende neue Position zum Roll-over-Kurs, der für diese neue Position um die für das Währungspaar oder Edelmetall in der jeweiligen Notierung zum Geschäftsschluss des vorherigen Handelstages maßgebliche Swap Rate reduziert wird, wenn die Swap Rate für die Ausgangstransaktion negativ ist, oder erhöht wird, wenn die Swap Rate für die Ausgangstransaktion positiv ist. Das Schließen der Ausgangstransaktion und das Eröffnen der neuen Einzeltransaktion erfolgt i.d.R. zu den vorstehenden Kursen am Vormittag des folgenden Handelstages. Bei wenig gehandelten Edelmetallen, Währungen oder Exotenwährungen kann es zu einer zeitlichen Verschiebung kommen.

8.2. Handelstage, Geschäftsschluss und Swap Rates

Die Handelstage, der jeweilige Geschäftsschluss und die Ermittlung der Swap Rates ergeben sich aus dem aktuellen Preis- und Leistungsverzeichnis der Bank.

9. Margin-, Devisen- und Edelmetallbestand

9.1. Übersicht zu Informationszwecken

Dem Kunden steht auf der Handelsplattform der Bank jederzeit eine unverbindliche Übersicht seiner aktuellen Marginbestände und offenen Einzeltransaktionen zur Verfügung. Die Einzeltransaktionen unter einer Kontostamnummer werden von der Bank ausschließlich zu diesem Zweck rechnerisch in zu dem zum Zeitpunkt der Erstellung der Übersicht geltenden Spotkurs oder, wo dies unmöglich ist, zum rechnerischen Crosskurs in die Kontowährung der jeweiligen Kontostamnummer konvertiert und in der Kontowährung dargestellt. Darüber hinaus erhält der Kunde eine Aufstellung seiner Einzeltransaktionen aufgeschlüsselt nach Kontostamnummern.

9.2. Fixing

9.2.1 Eine verbindliche Übersicht seiner Bestände erhält der Kunde, wenn bei Nicht-Kontowährungen der maßgebliche Umrechnungskurs - bei Edelmetallen in der jeweiligen Notierung - (Fixingkurs) feststeht und der entsprechende Umsatz in Kontowährung verbucht ist.

meg (lásd a Bank hatályos Kondíciós Listáját és Üzletszabályzatát) („Roll over árfolyam“). Egyidejűleg a Bank az Ügyfél számára a következő kereskedési napra a kiindulási tranzakciónak megfelelő új pozíciót nyit roll over árfolyamon, amelyet az új pozíció számára az előző nap kereskedési zárásakor irányadó swap árfolyammal csökkent, ha a swap árfolyam a kiindulási tranzakcióra vonatkozóan negatív, vagy felemeli, ha a swap árfolyam a kiindulási tranzakcióra vonatkozóan pozitív. A kiindulási tranzakció lezárása és az új egyedi tranzakció megnyitása rendszerint az előző kereskedési nap délelőttjén érvényes árfolyamon történik. A ritka kereskedési devizák és nemesfémek vagy az „egzotikus” devizanemek esetében ez időbeli eltolódást okozhat.

8.2. Kereskedési napok, a kereskedés zárása és a swap árfolyamok

A kereskedési napok, a kereskedés zárásának időpontjai és a swap árfolyamok megállapításának tekintetében Bank hatályos Kondíciós Listája és Üzletszabályzata az irányadó.

9. Fedezet-, deviza- és nemesfémállomány

9.1. Áttekintő tájékoztatási célból

Az Ügyfél részére a Bank elektronikus kereskedési platformján mindenkor rendelkezésre áll egy kötetlen áttekintés aktuális fedezetállományáról és a nyitott egyedi tranzakcióiról. Az egy fő (törzs) számlaszám alá tartozó egyedi tranzakciókat a Bank kizárólag erre a célra az elkészítés időpontjában érvényes spot árfolyamon vagy, amennyiben lehetséges, a számtani keresztárfolyamon a mindenkori fő (törzs) számlaszám devizanemébe konvertálja és a számla devizanemében mutatja ki. Ezen kívül az Ügyfél kap egy kimutatást az egyedi tranzakcióiról a fő (törzs) számlaszámok szerinti bontásban.

9.2. Az árfolyamok rögzítése

9.2.1 Az Ügyfél kötelező érvényű áttekintést kap állományairól, amennyiben nemszámlavezetési-fizetőeszközök esetén rögzített irányadó átváltási árfolyam - nemesfémeknél pedig az adott jegyzésben - (elszámolási árfolyam) áll rendelkezésre és a megfelelő forgalom a számla devizanemében kerül elkönyvelésre.

9.2.2 Die Festlegung der Umrechnungskurse (Fixing) erfolgt an jedem Buchungstag (siehe Preis-/Leistungsverzeichnis) um 13:00 Uhr. Die Kursermittlung erfolgt nach Maßgabe des Preis- und Leistungsverzeichnisses der Bank.

9.2.2 Az átváltási árfolyamok rögzítése (fixálása) minden könyvelési napon 13.00 órakor történik (lásd a Bank hatályos Kondíciós Listáját és Üzletszabályzatát). Az árfolyamok megállapítása a Bank Kondíciós Listája és Üzletszabályzata szerint történik.

10. Bedingter Zahlungsanspruch des Kunden

10. Az Ügyfél feltételes fizetési jogosultsága

10.1. Zahlungsanspruch des Kunden

Ein Anspruch des Kunden gegen die Bank auf Auszahlung eines auf einem Margin-Konto ausgewiesenen Guthabens besteht nur, soweit dieses Guthaben eine eventuelle Forderung der Bank aus den auf den Unterkonten mit der Kontostamnummer des jeweiligen Margin-Kontos ausgewiesenen, zum aktuellen Fixingkurs gemäß Ziffer 9.2.1 konvertierten und saldierten Einzeltransaktionen übersteigt. Die per Brief anzuweisende Auszahlung erfolgt ausschließlich auf das Referenzkonto.

10.1. Az Ügyfél jogosultsága a kifizetésekre

Az Ügyfél csak akkor jogosult a Bankkal szemben egy margin-számlán kimutatott számlakövetelés kifizetését igényelni, ha ez a számlaegegenleg meghaladja a margin-számlához tartozó fő (törzs) számlaszám alszámláin kimutatott, a 9.2.1 bekezdés szerinti árfolyamrögzítéskor konvertált és összegzett, egyedi tranzakciókkal szemben esetlegesen a Bank részéről fennálló követelés mértékét. A kifizetés, amelyről az Ügyfél postai levélben kap értesítést, kizárólag az Ügyfél kedvezményezett (referencia) számlájára történhet.

10.2. Zahlung wegen Untätigkeit des Kunden

Hat sich der Kunde in einem Kalendermonat nicht über seine Handelsplattform am Bankrechner angemeldet, hat er keine offenen Einzeltransaktionen und ist er auch nicht anderweitig mit der Bank in Verbindung getreten, wird die Bank den Kunden auffordern, ihr mitzuteilen, ob der Kunde die auf den Margin-Konten des Kunden ausgewiesenen Guthaben zur Absicherung zukünftiger Einzeltransaktionen benötigt. Macht der Kunde für eines oder mehrere Margin-Konten nicht innerhalb von zwei Wochen eine entsprechende Mitteilung, wird die Bank die auf den Margin-Konten verbuchten Guthaben, für die keine Mitteilung erfolgt ist, auf sein Referenzkonto überweisen.

10.2. Az Ügyfél passzivitása miatti kifizetések

Ha az Ügyfél egy naptári hónapban nem jelentkezett be a Bank számítógépén található elektronikus kereskedési platformra, nincs nyitott egyedi tranzakciója és más formában sem lépett kapcsolatba a Bankkal, akkor a Bank felszólítja az Ügyfelet, hogy nyilatkozzon azzal kapcsolatban, hogy a margin-számláin kimutatott számlaköveteléseket a jövőbeni egyedi tranzakcióinak biztosítékképpen kívánja-e felhasználni. Ha az Ügyfél egy vagy több margin-számlával kapcsolatban két héten belül nem tesz erre vonatkozó közléseket, a Bank a margin-számlákon elkönyvelt követeléseket, amelyekre vonatkozóan semmilyen közlés nem történt, az Ügyfél kedvezményezett (referencia) számlájára utalja át.

10.3. Zahlung wegen Übersicherung

Ziffer 10.2 gilt entsprechend für den Anteil eines Guthabens auf einem Margin-Konto, um den das Guthaben die zur Absicherung offener Positionen erforderliche Margin über einen Zeitraum von mehr als vier Wochen um mehr als 150 % übersteigt.

10.3. Túlbiztosítás miatti kifizetés

A 10.2 bekezdés megfelelően vonatkozik a margin-számlán található követelészányadra is, amelynél a számla egyenlege négy hétnél hosszabb időtartamot meghaladóan meghaladja a nyitott pozíciók biztosításához szükséges fedezet 150 %-át.

10.4. Auszahlungsaufträge im Fall eines Systemausfalls

Auszahlungsaufträge eines Kunden nimmt die Bank während eines von der Bank zu vertretenden Ausfalls der Handelsplattform ausnahmsweise auch telefonisch unter der Nummer +49 (0) 02151-6500590 an. Bei Übermittlung per Brief oder per Telefax (+49 (0) 2151 6500555) ist die Bank berechtigt, Auszahlungs-

10.4. Kifizetési megbízások a Bank rendszerének üzemszünete esetén

A Bank elektronikus kereskedési platformjának, a Bank hibájából bekövetkező üzemszünete esetén, a Bank kivételesen telefonon is elfogadja az Ügyfél kifizetési megbízásait az alábbi telefonszámon [Tel.:]. Amennyiben a kifizetési megbízásait az Ügyfél levél-

aufträge ausschließlich auf der Basis eines Vergleichs der hinterlegten Unterschrift des Kunden mit der auf dem Fax bzw. dem Brief enthaltenen Unterschrift auszuführen. Die Bank haftet nicht für Schäden, wenn Auszahlungsaufträge während eines Ausfalls der Handelsplattform per Fax oder per Brief missbräuchlich (z.B. infolge einer gefälschten Unterschrift) erteilt wurden, es sei denn, die Bank handelt bei Ausführung eines solchen Auftrages vorsätzlich oder grob fahrlässig.

11. Vorzeitige Beendigung und Glattstellung von Einzeltransaktionen durch die Bank

11.1. Glattstellen von Einzeltransaktionen

Ist die Summe gemäß Ziffer 1.2 Satz 2 (a) kleiner als die aktuelle Mindest-Margin für diese Kontostamnummer, kann die Bank die offenen Einzeltransaktionen unter dieser Kontostamnummer durch Gegengeschäfte glattstellen. Hierzu ist die Bank von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit. Das gleiche gilt im Insolvenzfall, d.h. wenn ein Insolvenzverfahren oder ein ähnliches Verfahren über das Vermögen des Kunden beantragt wird und der Kunde den Antrag entweder selbst gestellt hat oder zahlungsunfähig oder sonst in einer Lage ist, die die Eröffnung eines solchen Verfahrens rechtfertigt.

11.2. Saldierung durch die Bank

Liegen die Voraussetzungen des vorstehenden Absatzes unter einer Kontostamnummer vor, kann die Bank sämtliche Gewinne und Verluste aus der Glattstellung von Einzeltransaktionen unter dieser Kontostamnummer gegeneinander aufrechnen und auf der Basis des nächsten Fixingkurses gemäß Ziffer 9.2.1 einen einheitlichen Betrag in der Kontowährung ermitteln. Ist dieser Betrag für den Kunden negativ, wird die Bank ihn gegen das Margin-Guthaben des maßgeblichen Margin-Kontos aufrechnen. Verbleibt aus dieser Aufrechnung ein negativer Restsaldo zu Lasten des Kunden, wird der Kunde den Fehlbetrag unverzüglich ausgleichen. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens bleibt vorbehalten. Verbleibt aus der Aufrechnung ein positiver Saldo zugunsten des Kunden, so kann der Kunde auf Grundlage dieses Guthabens der Bank nach Ziffer 1.2 den Abschluss weiterer Einzeltransaktionen anbieten.

ben oder faxon juttatja el a Bankhoz, a Banknak jogában áll, hogy a megbízást csak akkor teljesítse, ha a levélen ill. faxon szereplő aláírást összehasonlította az Ügyfél leadott aláírásmintájával. A Bank nem vállalja a felelősséget azokért a károkért, amelyek az elektronikus kereskedési platformjának üzemszünete esetén levélben vagy faxon tett kifizetési megbízásokkal kapcsolatban elkövetett visszaélések során keletkeznek (pl. aláíráshamisítás következtében), kivéve, ha a Bank az ilyen megbízás teljesítését szándékos vagy súlyosan gondatlan magatartásával okozta.

11. Az egyedi tranzakciók a Bank által történő időelőtti befejezése és kiegyenlítése

11.1. Az egyedi tranzakciók kiegyenlítése

Ha az összeg az 1.2 bekezdés 2 (a) pontja szerint kisebb, mint a fő (törzs) számlán aktuálisan található minimális fedezet, a Bank a fő (törzs) számla alatti egyedi tranzakciókat ellenügyletekkel kiegyenlítheti. Erre vonatkozóan az Ügyfél a Bankot a német Ptk. 181. §-ának korlátozásai alól felmenti. Ugyanez vonatkozik a fizetéseképtelenség esetére is, azaz, amennyiben az Ügyfél vagyona vonatkozóan fizetéseképtelenséget vagy más hasonló eljárást kezdeményeztek, illetve, ha annak megindítását az Ügyfél saját maga kezdeményezte, valamint, ha ténylegesen fizetéseképtelenné vált vagy olyan helyzetben van, amely ilyen eljárás megindítását indokolja.

11.2. A Bank által történő számlalezárás

Ha az előző bekezdésben említett feltételek egy fő (törzs) számlán jelentkeznek, a Bank a fő (törzs) számlára vonatkozó valamennyi egyedi tranzakció összes nyereségét és veszteségét egymással szembeállíthatja és azt a 9.2.1 bekezdés szerinti árfolyamrögzítéskor egy összegben megállapíthatja a számla devizanemében. Ha ez az összeg az Ügyfél számára negatív, azt a Bank az érintett margin-számla követelésének javára számítja fel. Amennyiben a felszámítás után negatív maradványegyenleg marad az Ügyfél terhére, a hiányzó összeget az Ügyfélnek haladéktalanul ki kell egyenlítenie. A Bank a további károk érvényesítésének jogát fenntartja. Amennyiben a felszámítás után pozitív egyenleg marad az Ügyfél javára, akkor az Ügyfél a Banknak a számlakövetelés alapján az 1.2 bekezdés értelmében további egyedi tranzakciókra adhat megbízásokat.

11.3. Warnhinweis

Diese Ziffer 11 ist keine Garantie für den Kunden im Sinne einer Stopp-Loss-Ausführung.

Das vorliegende Dokument ist eine Übersetzung des deutschsprachigen Originals. Ausschließlich das deutschsprachige Originaldokument hat Rechtsgültigkeit.

11.3. Figyelmeztetés

Ez a 11. bekezdés nem nyújt garanciát az Ügyfélnek egy stopp-loss (veszteségcsökkentő) lebonyolítás értelmében.

Alábbi dokumentum az eredeti, német nyelvű pontos fordítása. Jog szempontból kizárólag az eredeti német dokumentum mérvadó.